



Rev. 20220926



**ORIGINAL INSTRUCTIONS
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
CONTAINER BOTTOM SIDE LIFTING LUG SET
MERIKONTIN ALA-/SIVUNOSTOSILMUKKASETTI
BOTTEN-/SIDOLYFTÖGLASET FÖR CONTAINER**

KONMKVA



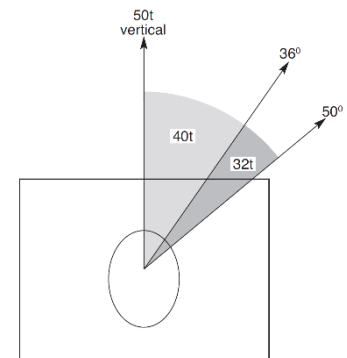


Read these instructions carefully before using the product. Instructions must always be available to the user until the product is discarded. Misuse may lead to severe accidents. The information in this manual is based on data available at the time of printing. The manufacturer reserves the right to modify its own products without notice. It's advisable to check for possible updates. If any hesitations, please contact the supplier.

GENERAL INFORMATION

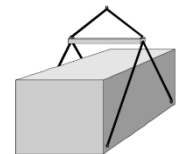
- This 4-piece container lifting lug set is suitable for lifting and transporting containers from the bottom side.
- Lugs are suitable for standard ISO corner boxes, and they are mounted horizontally to the bottom side slots of a compatible container (to all corners).
- Lugs are to be used 1) with a simple spreader bar in conjunction with two 2-leg lifting slings at both ends of the bar if utilizing inclination, or 2) with a spreader frame (or similar) in conjunction with 4 vertical slings mounted separately on the frame to achieve vertical loading. Lugs shall not be used with a single 4-leg sling.
- Easy installation – simply insert and turn. Lugs lock in place by means of a spring-loaded bolt.
- Total WLL per set is 32 ton - 50 ton depending on the loading angle, see the chart below. Each lug is stamped with the applicable capacity detail.

Type	Total WLL (t)	Sling leg angle from vertical	Lug eye diam. (mm)
KONMKVA (set of 4 lugs)	32	50°	45
	40	36°	
	50	0°	



INSTALLATION INSTRUCTIONS

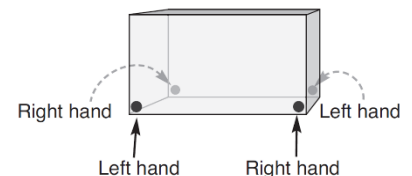
Use with inclination: Lugs are shackled to two 2-leg lifting slings which are mounted to both ends of a simple spreader bar in the middle of the container (see the picture beside).



Use vertically: Lugs are shackled to 4 vertical separate slings which are mounted to a suitable size spreader frame (or similar) to achieve straight loading for the lugs.

Note: DO NOT use this set with a single 4-leg sling without a spreader bar/frame – it will cause excessive stress to the container upper structures, slings and lugs as well.

- 1) Place the lug into the bottom side slot of the corner box and insert it to its full depth. Observe the correct handedness of the lug (right-handed "R.H." and left-handed "L.H." are marked on the lugs) – see the picture beside.
- 2) Turn the lug until the spring-loaded securing bolt fully engages into the slot. Ensure the fixation.
- 3) Lug is now locked to its lifting position.



To disengage: Pull the spring-loaded securing bolt to allow the lug to be turned back and moved away.



SAFETY

- This set is to be mounted, used and maintained only by competent and skilled personnel.
- Check the lifting lugs for visible signs of damage before each use. Do not use a defective product. If necessary, turn to a professional.
- Make sure that all the components and attachments of the lifting application are legitimate and have the adequate capacity and suitable fit.
- Do not overload the lifting lugs. Do not load the lifting lugs sideways.
- Always observe proper operating procedures and local relevant regulations. Be sure to stay clear of the swinging range of the container being lifted. Never stand under the load and never transport the load above or over people.
- Do not modify the product in any way: NO welding, grinding, unauthorized spare parts etc. **Note:** Under NO circumstances should bent lugs be straightened.

MAINTENANCE, INSPECTIONS & STORAGE

- Lugs shall be stored cleaned, dried and protected from corrosion, high temperature variations and mechanical impacts. Do not leave the lugs loose on site if they are not in use.
- Lugs/Set must undergo a thorough inspection on a regular basis (at least once a year or more frequently if required by working conditions or legislation) by a qualified person. This inspection must be conducted with the lugs in a reasonably clean condition and in adequate lighting. If any defects, such as deformation, excessive wear, notches, cracks of all types or missing or illegible markings are detected, the product must be removed from service immediately. Inspections shall be documented and the corresponding reports retained throughout the product's life cycle.

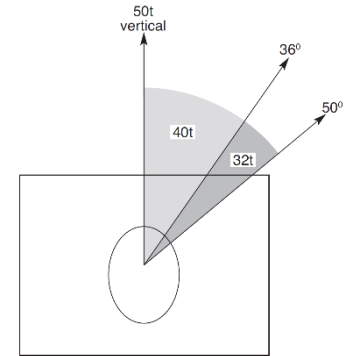


Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Käyttöohjeen on oltava aina käyttäjän saatavilla niin kauan, kunnes tuote poistetaan käytöstä. Väärinkäyttö voi johtaa vakaviin onnettomuuksiin. Käyttöohjeen tiedot perustuvat tulostushetkellä käytettävissä olevaan dataan. Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa omia tuotteitaan ilman erillistä ilmoitusta. On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset päivitykset. Jos kysymyksiä, ota yhteyttä toimittajaan.

YLEINEN

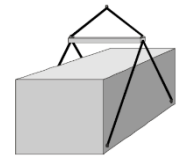
- Tämä 4-osainen silmukasetti soveltuu merikonttien nostoon ja kuljetukseen kontin alaosaan sivulta.
- Nostosilmukat sopivat vakiomalliseen ISO-kulmakappaleeseen, ja ne asennetaan vaakasuuntaisesti yhteensopivan merikontin alaosaan sivuilla oleviin reikiin (kaikkiin kulmiin).
- Silmukoita tulee käyttää yhdessä 1) levitinpalkin ja sen molempiin päihin asennettujen (kahden) 2-haaraisen nostoraksin kanssa, jos hyödynnetään kallistusta, tai 2) levitinkehikon (tai vastaavan) sekä siihen asennetun neljän erillisen pystysuoran raksin kanssa niin, että silmukoihin kohdistuu pystysuuntainen kuormitus. Silmukoita ei tule käyttää yksittäisen 4-haaraisen nostoraksin kanssa.
- Helppo asentaa – aseta vain reikään ja käännä. Silmukka lukittuu paikoilleen jousilukitustapin avulla.
- Kokonaistakuumaraja per setti 32 t - 50 t riippuen kuormituskulmasta, katso alla oleva taulukko. Jokainen silmukka on leimattu sovellettavalla kapasiteettitiedolla.

Tyyppi	Kokonaistakuumaraja (t)	Raksihaaran kuorm.kulma pystysuorasta	Silmukkarengas halkaisija (mm)
KONMKVA (4 silmukan setti)	32	50°	45
	40	36°	
	50	0°	



ASENNUSOHJEET

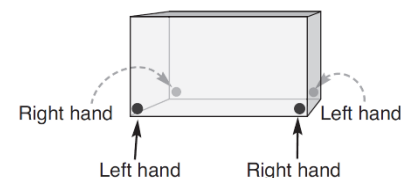
Käyttö kallistuksella: Silmukat kiinnitetään kahteen 2-haaraiseen nostoraksiin, jotka on asennettu levitinpalkin molempiin päihin kontin keskiosassa (katso oheinen kuva).



Käyttö pystysuorassa: Silmukat kiinnitetään neljään pystysuoraan erilliseen raksiin, jotka on asennettu sopivan kokoiseen levitinkehikkoon (tai vastaavaan), jotta (silmukoille) saavutetaan pystysuora kuormitus.

Huomautus: ÄLÄ käytä tätä settiä yksittäisen 4-haaraisen nostoraksin kanssa ilman levitinpalkkia/-kehikkoa – se aiheuttaa liiallista rasitusta sekä merikontin ylärakenteille että raksihaaroille ja silmukoille.

- 1) Aseta silmukka kulmakappaleen alaosareikään ja työnnä se täyteen syvyyteensä. Huomioi silmukan oikeanlainen kätisyys (oikea "R.H." ja vasen "L.H." on merkitty silmukoihin) – katso oheinen kuva.
- 2) Käännä silmukkaa, kunnes jousikuormitteinen tappi lukittuu kokonaan reikään. Varmista kiinnitys.
- 3) Silmukka on nyt lukittuna nostoasentoonsa.



Irrottaminen: Vedä jousikuormitteisesta lukitustapista, jotta silmukka voidaan kääntää takaisin ja siirtää pois.



TURVALLISUUS

- Tämän setin asennus, käyttö ja ylläpito on sallittu ainoastaan pätevän ja koulutetun henkilöstön toimesta.
- Nostosilmukat on tarkastettava ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta. Älä käytä viallista tuotetta. Tarvittaessa käänny ammattihenkilön puoleen.
- Varmista, että kaikki nostosovelluksessa käytettävät komponentit ja kiinnitykset ovat sääntöjen mukaisia, istuvuudeltaan sopivia ja riittävää kapasiteettia.
- Älä ylikuormita nostosilmukoita. Älä kuormita nostosilmukoita sivuttaissuunnassa.
- Noudata aina asianmukaisia toimintamenetelmiä ja paikallisia sovellettavia määräyksiä. Pysy etäällä nostettavien konttien heilunta-alueelta. Älä koskaan mene kuorman alle äläkä kuljeta kuormaa ihmisten yläpuolella.
- Älä muuta tuotetta millään tavalla: Ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne. **Huomio:** taipuneita/vääntyneitä nostosilmukoita ei tule missään tapauksessa suoristaa.

YLLÄPITO, TARKASTUKSET & VARASTOINTI

- Silmukat tulee säilyttää puhdistettuina ja kuivattuina suojassa korroosiolta, suurilta lämpötilavaihteluilta sekä mekaanisilta iskuilta. Älä jätä silmukoita irrallisena työmaalle, jos ne eivät ole käytössä.
- Silmukat/Setti tulee tarkastaa perusteellisesti säännöllisin väliajoin (vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos työolot tai lainsäädäntö sitä edellyttävät) pätevän henkilön toimesta. Tämä tarkastus tulee suorittaa silmukat puhdistettuna ja kunnollisessa valaistuksessa. Jos vaurioita, kuten muodonmuutoksia, liiallista kulumaa, lovia, murtumia tai puuttuvia tai lukukelvottomaksi kuluneita tuotemerkintöjä havaitaan, tulee tuote poistaa käytöstä välittömästi. Tarkastuksista on pidettävä kirjaa ja vastaavat raportit tulee säilyttää tuotteen koko elinkaaren ajan.

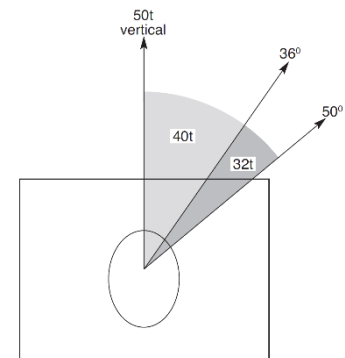


Läs dessa instruktioner noggrant innan du använder produkten. Instruktioner måste alltid finnas tillgängligt för användaren fram tills dess att produkten kasserats. Missbruk kan leda till allvarliga olyckor. Informationen i denna bruksanvisning är baserad på den information som var tillgänglig vid tryckningstillfället. Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera sina egna produkter utan föregående meddelande. Det är tillrådligt att leta efter möjliga uppdateringar. Om några tvekan, vänligen kontakta leverantören.

GENERELL INFORMATION

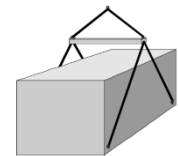
- Denna 4-delade containerlyftöglaset är lämplig för att lyfta och transportera containrar från botten sida.
- Öglor är lämpliga för standard ISO-hörnboxar, och de monteras horisontellt på de nedre sidospåren på en kompatibel container (till alla hörn).
- Öglor ska användas 1) med en enkel spridarbalk i kombination med två 2-partig lyftredskap i båda ändar av balken vid utnyttjande av lutning, eller 2) med en spridarram (eller liknande) i kombination med 4 vertikala lyftredskap monterade separat på ramen för att uppnå vertikal belastning. Öglor ska inte användas med en enda 4-partig lyftredskap.
- Enkel installation – sätt bara in och vrid. Öglor låses på plats med hjälp av en fjäderbelastad bult.
- Total maxlast per set 32 t - 50 t beroende på belastningsvinkeln, se tabellen nedan. Varje ögla är stämplad med tillämplig kapacitetsdetalj.

Typ	Total maxlast (t)	Benvinkel från vertikal	Ögon-diameter (mm)
KONMKVA (4 öglor set)	32	50°	45
	40	36°	
	50	0°	



INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

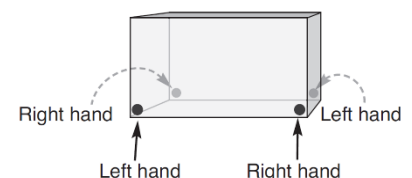
Användning med lutning: Öglor ska fästas till två 2-partig lyftredskap som monteras i båda ändarna av en enkel spridarbalk i mitten av container (se bilden bredvid).



Användning vertikalt: Öglor ska fästas till 4 vertikala separata lyftredskap som monteras på en spridarram av lämplig storlek (eller liknande) för att uppnå rak belastning av öglorna.

Notera: Använd INTE denna uppsättning med en enda 4-partig lyftredskap utan en spridarbalk/-ram – det kommer att orsaka överdriven påfrestning på containers övre strukturer, lyftredskaps ben och på öglor också.

- 1) Placera öglan i den nedre sidoöppningen på hörnboxen och sätt in den till dess fulla djup. Observera att öglorna är korrekta (högerhänta "R.H." och vänsterhänta "L.H." är markerade på öglorna) – se bilden bredvid.
- 2) Vrid öglan tills den fjäderbelastade låsbulten hakar helt in i spåret. Säkerställ fixeringen.
- 3) Öglan är nu låst till sitt lyftläge.



För att koppla ur: Dra i den fjäderbelastade låsbulten så att öglan kan vridas tillbaka och flyttas bort.



SÄKERHET

- Detta set ska endast monteras, användas och underhållas av kompetent personal.
- Kontrollera lyftöglorna efter tydliga tecken på skada innan varje användning. Använd inte en defekt produkt. Konsultera en expert vid behov.
- Försäkra dig om att alla komponenter och tillbehör hos lyftapplikationen är legitima, sitter bra och har en tillräcklig kapacitet.
- Överbelasta inte lyftöglorna. Belasta inte lyftöglorna i sidled.
- Följ lämpliga operativa förfaranden och lokala relevanta föreskrifter. Försäkra dig om att du står utanför den svängande räckvidden. Stå aldrig under lasten och förflytta aldrig lasten över människor.
- Modifiera inte produkten på något sätt: EJ svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc. **Observera:** Under INGA omständigheter får böjda lyftöglor rätas ut.

UNDERHÅLL, INSPEKTIONER & LAGRING

- Öglor ska lagras rengjorda, torkade och skyddade mot korrosion, höga temperaturvariationer och mekaniska stötar. Lämna inte kvar lyftöglor på platsen om de inte används.
- Öglor/Set måste regelbundet (minst en gång om året eller mer ofta om det krävs av arbetsförhållanden eller lagstiftning) inspekteras noggrant av en kompetent person. Denna inspektion måste ske med lyftöglorna i ett rent tillstånd och under tillräcklig belysning. Om någon defekt, såsom deformation, stort slitage, jack, sprickor av olika slag eller saknade/oläsliga markeringar upptäcks, måste produkten tas ur bruk omedelbart. Inspektioner ska dokumenteras och motsvarande rapporter bevaras under hela produktens livscykel.